

EL TELEGRAMA

DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

NÚMERO CONFECCIONADO ANTES DE LAS 24 DEL SÁBADO

Las escuelas de árabe

II

En anterior artículo dijimos, que no debe bombarse de las escuelas de árabe, toda vez que son elementos esenciales para el logro de nuestras aspiraciones en Marruecos. Pero si esto es indiscutible, no lo es menos que deben establecerse bajo bases sólidas, para que produzcan resultados positivos.

El reciente decreto estableciéndolas en Cádiz y Melilla, donde ya funcionaban, no variará en nada el modo de ser, ni la organización interior de esas escuelas: para que produzcan resultados prácticos, precisan disposiciones complementarias, que sirvan de estímulo á los alumnos, que les recompense de los gastos fatigas y trabajos que voluntariamente se impongan.

Hoy, ninguna ventaja se concede al oficial que estudia el árabe, ni tan siquiera el derecho de permanecer en las plazas africanas mayor tiempo que el reglamentario de seis años.

Y nosotros preguntamos: ¿No es meritorio que un oficial, en las horas francas de servicio, concurre a las clases de árabe? ¿No es digno que se le otorguen algunas recompensas por ese trabajo voluntario que se impone, beneficioso mañana para la Nación, toda vez que por el reciente tratado franco-español vamos de tomar parte activa en los acontecimientos que se desarrollen en Marruecos?

España debe organizar un Cuerpo de Oficiales, que dominen el árabe vulgar y los dialectos que se hablan en las kábilas vecinas á Cádiz y Melilla, para en día tal vez lejano, utilizar sus servicios, en la extensión sometida á la influencia española.

Conveniente sería también ir pensando en la creación de oficinas de asuntos indígenas, organizadas de modo análogo al que lo están, que Francia tiene en la Argelia y que grandes beneficios le reportan. Mas esto puede realizarse, mientras España no cuenta con ese cuerpo de oficiales de que hablamos.

Nuestros colegas africanos y «La Correspondencia Militar», que atentamente siguen cuanto se relaciona con el porvenir de España en Marruecos, deben hacerse eco de las ideas apuntadas y con nosotros recabar de los poderes públicos, la concesión de esa recompensa, único medio de alentar á los alumnos que concurren á las escuelas de árabe, y cursen con aprovechamiento sus estudios. Y esas disposiciones deben dictarse sin demora, pues para llegar á poseer el árabe.



DON ANTONIO GARCÍA
PRESIDENTE DEL CASINO UNIÓN RECREATIVA

se necesitan varios años de constante práctica.

De no proceder así, se expone España á no contar con personal apto, el día que tenga que obrar en Marruecos.

Ecos de la insurrección

Partida de un convoy.—Los contingentes de Guelaya.—La enfermedad de Sidi-Er-Ruquina.—Pánico en Uxda.

El explorador francés Mr. Debrel, eficaz auxiliar del Rogui, ha abandonado nuestra plaza, después de permanecer en ella varios días, durante los cuales hizo frecuentes viajes al fronterizo campo y sostuvo activa correspondencia con casas francesas, al objeto de adquirir material de campamento, municiones y uniformes con destino al ejército rebelde.

Con los efectos que por la Mar Chica desembarcó, según dijimos, el vaporecito «Zut» y los víveres y municiones requisados en las kábilas de Guelaya, organizó Mr. Debrel un convoy, que partió del referido lugar con dirección al campamento del Rogui, en la madrugada del viernes. Setenta camellos transportan las tiendas y demás efectos, entre los que merecen consignarse quinientos uniformes completos, de vivos colores, muy parecidos á los que usan los spahis franceses.

Dentro de breves días regresará Mr. Debrel, con el fin de organizar un segundo convoy.

Los kábilas de Guelaya se resistían á enviar contingentes al Rogui; pero las amenazas del Pretendiente y las cabezas de imperiales que se han exhibido de zoco en zoco, fueron venciendo la resistencia de los rifeños y al fin han entregado el dinero que se les pedía y un número de hombres, que á pesar de lo que se dice no pasan de doscientos.

Estos contingentes marcharon ayer y su manutención corre á cargo de las kábilas.

El ex-comisionado Marroquí Sidi-Er-Ruquina, ha llegado á Margnia escoltado por ginetes del Majzen.

Proyectaba Er-Ruquina marchar inmediatamente á Nemours; pero siguiendo los consejos de M. Joubert, médico jefe del hospital militar y de la enfermería indígena ha retrasado su marcha.

En el hotel de Francia de dicha villa, permanecerá varios días y no embarcará para Tánger hasta que se encuentre más aliviado de su dolencia.

En Uxda reina mucha alarma por la proximidad de las tropas rebeldes y se teme que la pequeña villa caiga de nuevo en poder del Pretendiente.

En los campamentos que las tribus de Angard tienen establecidos cerca de Uxda, reina también mucha intranquilidad.

Los pasados días recibióse en ellos la noticia de que Bou-Amama proyectaba atacarlos con el fin de apoderarse del ganado que poseen y en prevision de que esto ocurriera, levantaron las tiendas y se dispusieron á refugiarse en territorio francés.

Los hombres estuvieron toda la noche vigilantes, dispuestos á repeler el ataque, mas nada ocurrió de particular, por cuyo motivo volvieron á instalar las tiendas, acercándolas á la frontera, para ponerse á salvo con pron-

itud si Bou-Amama tratara de cumplir la amenaza.

En todas las kábilas del bajalato de Uxda, reina la misma intranquilidad, por las victorias de Bou-Amama y el Rogui y muchos de los que se sometieron al Majzen gestionan ahora congraciarse con el Pretendiente.

Por hoy sigue siendo difícil la situación de los imperiales en aquella region y si las cosas no varían, cosa por otra parte nada difícil, dada la veleidad de las kábilas, es muy probable que el pabellon rebelde vuelva á ondear por tercera vez en la Alcazaba de Uxda.

Los huertos

El desarrollo que han adquirido las epidemias reinantes y especialmente las fiebres palúdicas, es objeto de precaución general y el tema hoy obligado de todas las conversaciones.

Los barrios del Buen Acuerdo y Parque Hernandez, son los más castigados por las fiebres, y casas hay, donde todos sus moradores se encuentran enfermos.

La Junta de Arbitrios no podía permanecer indiferente, ante el mal estado sanitario de la plaza y en las últimas sesiones celebradas, han sido estudiadas y discutidas, las medidas que debieran adoptarse para combatir la epidemia.

En primer término, debe acordarse, la desaparición de los huertos situados entre la carretera del Polígono y Buen Acuerdo, por ser verdaderos focos de infección y una de las causas principales de las fiebres.

El agua en ellas estancadas, los depósitos de estiércoles en constante fermentación que en casi todos se acumulan y los pozos de aguas producen emanaciones infectas, que perciben los habitantes del Parque Hernandez y Buen Acuerdo.

La mayoría de la comisión de la Junta encargada de dictaminar sobre este extremo, se muestran unánimemente conformes, en que los huertos desaparezcan. Y la opinión espera, que prevalecerá ese criterio en la Junta, siendo inconcebible hay quien opino lo contrario.

Respetables serán los intereses que se ventilarán; lógico que se indemnice á los propietarios, pero ante todo interes y toda conveniencia particular, está el interés general y la salud del vecindario, constantemente amenazada por los precitados huertos.

Suscripción

PARA EL MONUMENTO HERNANDEZ
(Cuota máxima, 2 pesetas.—24.ª lista)

En poder del Tesorero

	Pesetas
Suma anterior.	582'25
Casino Español.	50
Casino La Union.	15
D.ª Maria Herrera.	25
D. Alfredo Lopez Blanco.	2
TOTAL.	649'50

(Continuará)

TEATRO ALCÁNTARA

Anoche se representó el hermoso drama de Echeagaray «El Gran Galeoto.»

La señora Torrecilla fué escuchada con agrado. Juana Mela, acertada en la difícil parte de Teodora, cosechando aplausos.

Pepo Portes bordó su papel comprobando que hace con la misma naturalidad un papel serio que uno cómico.

Emilio Portes bien: sabe sentir, y posee condiciones para alcanzar renombre.

Herreros sacó todo el partido posible de su papel, si se tiene en cuenta que éste joven artista empieza ahora, y por tanto carece de repertorio, teniendo que hacer sus papeles con uno ó dos ensayos.

El debutante Sr. Rodriguez ha venido á reforzar la compañía, la cual ha hecho buena adquisición. Es actor de gran práctica y que domina la escena, por lo cual en el difícil papel de D. Julian fué justamente aplaudido.

En cuanto á la piececilla «Juez y parte» todos bien, haciendo que el llanto que en muchos había provocado las situaciones y escenas del drama, se convirtiese en estrepitosa risa y nutritiva salva de aplausos.—Milorda.

NOTICIAS

Advertencia

La Redaccion y Administracion de este periódico, han sido trasladadas á la calle de la Iglesia, número 4.

Medidas sanitarias

A las que ayer dijimos había adoptado el Excmo. señor General Gobernador, hay que añadir la de que un determinado número de convalecientes de fiebres, suban á los fuertes, de Rostrogordo y Cabrerizas, donde permanecerán sin prestar ningún servicio.

Entregas

Los oficiales segundos de Administracion Militar D. Juan Hernandez y D. Pedro Morante, han hecho entrega de sus cargos y fondos que administraban, á los oficiales primeros D. Mariano Revilla y D. José Casanovas, nombrados para sustituirlos.

Las harinas

Mañana se espera un vapor de la compañía Tuach, que conduce harinas para nuestra plaza, donde no hay existencias de las de primera clase.

Falta hace que se reciban y con ello se mejore la calidad del pan.

Reparto de limosnas

Los Sres. D. Juan Ollero, D. Joaquin Lopez de la Blanca, D. Ricardo Ruiz de Alcalá y D. Cándido Lobera, se han reunido al objeto de acordar la forma en que deben repartirse las 160 pesetas, beneficio líquido del concierto benéfico dado por la eminente pianista señora doña Adelaida Muñoz de Tur.

Tan pronto suministren los médicos municipales los datos que dichos señores han pedido, se procederá al reparto, entre los pobres que tienen individuos de sus familias enfermos.

Defuncion repentina

Ayer tarde se sintió enfermo el pescador Rafael Molina, siendo conducido al Hospital Militar.

Pocos minutos despues de ingresar en el benéfico establecimiento murió.

El distinguido médico D. Mariano Osuna, que á la sazón se encontraba en el Hospital,

realizando visita extraordinaria, no prestarle los auxilios de la ciencia.

Hoy se practicará la autopsia al cadáver del pobre Molina, para determinar las causas de la repentina muerte, aunque se cree obedecido á una angina de pecho.

El «Sevilla»

Anoche regresó de Chafarinas el correo «Sevilla», zarpando poco despues para Málaga.

En él marcharon á Barcelona D. Emilio Lopez y señora, con el fin de asistir á su señor hijo D. Antonio, que segun telegrama se encuentra gravemente enfermo en la ciudad Condal.

Celebraremos el restablecimiento del enfermo, querido amigo nuestro.

Agitacion

En las kábilas fronterizas reina de nuevo mucha agitacion entre los partidarios de Malmon y Scheidy, no siendo difícil se reproduzcan las pasadas luchas.

Arqueo

El último arqueo de la Caja de la Junta de Arbitrios, arroja una existencia de cerca de 150.000 pesetas.

En pocos ó tal vez en ningun municipio de España sucederá cosa análoga, lo cual habla muy alto en favor de la recta administracion de la Junta de Arbitrios.

Necrologia

En Granada ha fallecido víctima de rápida enfermedad D. Francisco Seco de Lucena, redactor jefe de «El Defensor», periódico decano de la prensa granadina.

Seco de Lucena, muere muy joven, cuando comenzaba á obtener los frutos de su gran laboriosidad y clara inteligencia y cuando le esperaba un porvenir brillante.

En la ciudad del Dauro, era D. Francisco muy querido, como su hermano D. Luis y por tal motivo ha sido allí unánime el duelo.

La prensa granadina dedica sentidos artículos necrológicos en honor del finado, enumerando los grandes méritos y excepcionales condiciones que adornaban al distinguido periodista.

Nosotros, unidos á él por lazos de afecto, adquiridos en la niñez, cuando juntos hicimos los primeros estudios, sentimos gran dolor por la pérdida del amigo querido, del correcto escritor, del orador castizo y elocuente, que dedicó los primeros años de su juventud, á la defensa de los intereses de la tierra que le vió nacer.

A la familia doliente y muy en particular á nuestro apreciable amigo el director de «El Defensor de Granada» D. Luis Seco de Lucena, envia la Redaccion de EL TELEGRAMA DEL RIF sentido pésame.

La Academia de Santa Bárbara

Esta acreditada Academia acaba de ser notablemente reorganizada.

He aquí las principales reformas: División de las clases en teorías y prácticas, señalando horas distintas para unas y otras; aumento de profesorado y de clases para las nuevas materias que se exigen, incluyendo gimnasia y escritura al dictado.

Los alumnos permanecen como mínimo de ocho á nueve horas en la Academia.

En breve volveremos á ocuparnos de este centro, detallando otras particulares con él relacionados.

Economato Militar

Para proveer los cargos vacantes en el Consejo de Gobierno, se cita á junta general para el día 9 del actual y hora de las 11 en el Teatro Alcántara.

De no reunirse número bastante, para la Junta, se celebrará ésta de segunda convocatoria el domingo siguiente día 16 á la misma hora.

Melilla 5 de Octubre de 1904.—El Gerente.

TELEGRAMAS

De nuestro correo consel Sr. Almodoba (Prohibida la reproducción.)

El tratado franco-español

Firma del convenio.—Publicación del texto.—En la «Gaceta.»

Ayer firmóse en Paris el tan discutido convenio franco-español sobre Marruecos.

El periódico Oficial publica una declaración de los Sres. Leon y Castillo y Delcasse, en la que se hacen las siguientes manifestaciones:

«España se adhirió al tratado anglo-francés de 8 de Abril.»

«España y Francia se hallan de acuerdo respecto á los intereses que cada una de ellas tienen en Marruecos y se comprometen á garantizar la integridad del imperio y mantener la soberanía del Sultán.»

El Sr. Maura, ha dicho, que en la «Gaceta» se publicará una parte del convenio franco-español, pues la obra es secreta, y que ninguna de ellas se presentarán á las Cortes.

Operación a Villaverde

El domingo será operado el Sr. Villaverde.

La cura que ha de sufrir no ofrece peligros.

La guerra ruso-japonesa

En Puerto-Arturo

Fuertes abandonados.—Nuevas posiciones.—Continúan los ataques.

Kharbin.—Parece confirmarse que los sitiados han abandonado cuatro fuertes, pero éstos según los rusos, tienen muy poca importancia.

Respecto á los principales canales que surten de agua á la plaza, se encuentran bien defendidos, y hasta ahora han conseguido los sitiados impedir se apoderen de ellos los japoneses.

Los sitiadores han tomado nuevas posiciones entre las bahías «Luisa y de los Pietrones», colocando en ellas bastantes cañones.

Casi todos los días se libran combates violentos, en los que la artillería juega principal papel.

Los esfuerzos de los sitiadores se estrellan ante la vigilancia y heroísmo de los rusos.

China en favor del Japon

Shanghai.—Las sociedades secretas realizan una hábil propaganda en favor de los japoneses, é incitan á los chinos á levantarse en armas contra los europeos.

Los funcionarios del Celeste Imperio, adquieren muchas armas y municiones, ignorándose con que destino.

Rusia protesta de estas oficiosidades contrarias á la neutralidad china.

Nombramiento

El general japonés Hasayaura, ha sido nombrado general en jefe del ejército que ocupa la Corea.

Muy en breve marchará á posesionarse de su nuevo cargo.

Vapor capturado

La escuadra de Togo ha capturado al vapor inglés «Hisha», que conducía un importante cargamento de harinas para Puerto-Arturo.

El barco será conducido á un puerto japonés.

De Marruecos

Contra un español.—Declaración

Tánger.—Un súbdito español llamado Agustín Galindo, fué asaltado por los kabileños que le maltraron, robándole 27 duros, después de lo cual le ataron las manos arrojándole al río.

Milagrosamente pudo salvarse y llegar á Tánger, donde dió conocimiento del atentado de que había sido objeto.

El Cónsul formulará la siguiente reclamación.

Discurso de Villanueva

El Sr. Villanueva ha pronunciado esta tarde en el Congreso un discurso tratando del convenio franco-español.

El elocuente ex-ministro dijo que ahora es ocasión propicia para transformar el régimen militar de las plazas de Africa y garantizar el derecho de los españoles residentes en la Argelia.

En Bilbao

Siguen efectuándose prisiones de radicales.

El número de detenidos es tan grande que se han habilitado para prisiones las bodegas del Río de la Plata y del Alvaro de Bazan.

Se calcula que el número de peregrinos que irán en procesion al santuario de Begoña pasarán de 12.000.

Reina alarma en la ciudad, pues los radicales se hallan dispuestos á provocar disturbios.

Cambios

Paris vista 37'65 francos
Londres » 34'45 libras

Edicto

El General Presidente de la Junta de Arbitrios de esta Plaza.—Hago saber.—Que desde el día 15 del mes actual los fabricantes de pan habrán de poner un sello en cada pieza que pongan á la venta, que indique su peso y el nombre del panadero que lo haya elaborado.—Los contraventores de esta disposición serán castigados con 10'00 pesetas de multa la primera vez, 25 la segunda y á la tercera se les cerrará la panadería.—Melilla 6 de Octubre de 1904.—Vicente Muñoz.—Rubricado.

Junta de Arbitrios de Melilla

ANUNCIO

El día 8 del actual, tendrá lugar un concurso de proposiciones libres, para el acarreo de basuras depositadas en el barrio del Curme, las cuales habrán de ser transportadas detrás del Cementerio.

Melilla 5 de Octubre de 1905.—El Vocal secretario accidental.

ANUNCIO

Dispuesto por Real Orden de primero del actual, que se anuncie un concurso entre los propietarios de esta Plaza para la adquisición por compra de casas con destino á pabellones para señores Jefes y Oficiales, esta Junta en sesión de ayer acordó lo siguiente.

1.º Los propietarios que deseen vender casas á esta Corporación, podrán presentar proposición escrita y bajo sobre cerrado con la siguiente dirección: «Excmo. Sr. General Presidente de la Junta de Arbitrios. Concurso para la compra de casas.»

2.º Las proposiciones deberán estar firmadas por los interesados ó por sus apoderados en legal forma y extendidas en el papel de timbre correspondiente; debiendo ser presentadas dentro de un plazo de veinte días del en que se publique este anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia de Málaga.

3.º En dichas proposiciones se harán constar con todo claridad los extremos siguientes:

A El número de la finca que se desea enagenar y calle donde se halla enclavada.

B El precio que su propietario exige por la misma.

C La forma y plazos en que esta Junta ha de verificar el pago.

Melilla 5 de Octubre 1904.—El General Presidente, Muñoz.—Rubricado.

Hallándose vacante una plaza gratuita en la Escuela Musical de esta plaza, las personas que se oreen con derecho á ocuparla podrán solicitarla, dirigiendo instancia al Excelentísimo señor General Presidente de esta Junta, antes del día 10 del mes de Octubre próximo,

Melilla 27 de Septiembre de 1904.—El Vocal secretario interino, Joaquín López de la Blanca.—Rubricado.

GRAN FÁBRICA DE GASEOSAS Y REFRESCOS

DE
RAMON ESPINOSA

Sifones de Agua de Seltz por abono á precios muy económicos.

Paseo del General Macías

Banco Vitalicio de España

SEGUROS VIDA Y ACCIDENTES

GARANTIAS

CAPITAL SOCIAL..... 15.000.000 00 pts.
RESERVAS..... 14.780.951'94

Capitales asegurados desde la fundación de las Compañías hasta 31 de Diciembre de 1901

Por seguros vida. . . 269.174.718'38 pts. | 358.491.616'35
Id. id. accidentes. . . 86.227.109

Pagado á los aseguradas hasta igual fecha, pesetas 21.802.891'99

Agente general en Melilla y Menores de Africa: D. Emilio Marmol.

TERESA SOTO

ofrece al público melillense

VENTA Y COMPRA DE MUEBLES

antes en la Alcazaba,

hoy Carretera del Poligono núm. 12



Gran fábrica

DE
Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ALFONSO AMORÓ de Barcelona

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

GRAN BAZAR

DE

"LA UNION,"

DAVID J. MELUL

Grandes novedades de géneros para la presente temporada, cortes de vestidos para señora y trajes para caballeros.

Variado surtido en alpacas negras y en colores; bonito surtido en objetos para regalos é infinidad de artículos difícil de enumerar.

No dejar de visitar este Bazar, situado en la planta baja y alta del Economato Militar.

MANTELETE—Jardines 1

Economato Militar de Melilla

Precios de los últimos géneros llegados

	Pesetas
Mantequilla, lata de 2 kilos.	5'50
Id. " " " "	6'50
Id. " " 1 1/2 "	1'35
Id. " " 1 1/4 "	0'90
Garbanzos de Alfarnate, kilo.	1'10
Id. mazaganas, "	0'50
Aceitunas manzanillas, "	0'70
Cognac Martell, 1 estrella, botella.	5'50
" " 2 " "	6'50
" " 3 " "	7'50
" Hispania " "	2'30
" " " " litro	2'00
Galleta Inglesa Model kilo.	1'75
" " Evertón "	3'00
" " Abarias "	2'80
" " Suiza "	4'65
" " Vanesa "	3'50
" " Venice "	4'75
" " Té "	5'25
" " Zoological "	2'00
Ginebra fina tarro.	4'50
Kummel botella.	5'40
Curacao, tarro de 1 litro.	5'50
Id. " " 1 1/2 "	4'00
Tablón paquete de 250 gramos.	0'55
Idi " " 125 "	0'30
Foc-gras, lata.	1'80
Thon moriné, lata de 1 kilo.	2'60
Id " " 1 1/2 "	1'50
Mostaza tarro	0'65
Sardinias en aceite y en tomate, lata.	0'25

AVISO

El dueño del acreditado Restaurant, situado en el Muro X, tiene el gusto de participar á su numerosa clientela, que ha contratado con la importantísima casa de D. José Rodríguez Lacavé, de San Lucar de Barrameda, para no vender más Manzanilla que la de su célebre marca «Pasada», que ha sido siempre la preferida por los verdaderos inteligentes.

A la vez ofrece la sinrival Cerveza Cammany, coñacs, vinos y licóres de las mejores marcas.

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

COMPANÍA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemania», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y Cmp

Mil pesetas al que presente Cápsulas de

Sandalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, Farmacia.



Colección de tratados ENTRE

España y Marruecos

Según anunciamos, hemos puesto la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. . . 1'50
Para los no suscriptores. . . 2'00

LA AFRICANA.

RESTAURANT-CASA DE VIAJEROS

Bien conocida es del público esta casa para que hagamos pomposos reclamos. Basta decir que á la carta por cubiertos, se come mejor y más económico que en los establecimientos análogos.

SAN MIGUEL, núm. 12.

Miguel Mellveo Cirujano Dentista

Unico con título de esta clase en esta Plaza

Servicio á domicilio

avisos.—Jardines, 78.—RELOJERIA

'La Politécnica'

Academia de Preparación para carreras civiles

DIRIGIDA POR

D. Eduardo Merino Lacroix

Ayudante de Obras públicas

HONORARIOS

PREPARACION COMPLETA

Ayudantes de O. P. y de Minas. . . 30
Sobrestantes de O. P. y Topógrafos. 25
Interventores y Torreros de Faros. . . 20

Las clases han dado principio desde 1.º de Agosto y la matrícula queda abierta en la calle de San Anton, núm. 13 (Plaza) de 7 á 10 de la tarde, en donde se darán todos los datos y antecedentes que se deseen adquirir.

Imp. de EL TELEGRAMA